Name / الاسم: | ID Number / رقم التعريف: | School / المدرسة: | Year / العام: | Date / التاريخ:

Grade / الصف: | Homeroom Teacher / مدرس الفصل الرئيسي: | District / المنطقة التعليمية: | Period / الفترة:

Class / الفصل: | Principal / مدير المدرسة:

Phone / رقم الهاتف:

New York City Department of Education
إدارة التعليم لمدينة نيويورك

Progress Report Card
بطاقة تقرير تقدم التلميذ

Standards-Based
Middle School Report Card
بطاقة تقرير على أساس مستويات المدرسة المتوسطة

	Absent متغيب	Late متأخر
Report Period فترة التقرير		
Year to Date العام حتى تاريخه		

Performance Levels (PL) indicate a child is progressing towards end-of-year standards. A PL of grade "3" in the first marking period may not mean that a child has already met the end-of-year standards, but that the child is progressing at a pace to meet those standards by June For more information, please ask your school for a copy of "Great Expectations" or go to http://schools.nyc.gov/Academics/Great+Expectations on the World Wide Web.

مستويات الأداء (Performance levels: PL) توضح أن الطفل يتقدم تجاه المستوى المطلوب بنهاية العام. مستوى الأداء "3" في الفترة الأولى قد لا يعني أن الطفل قد بلغ المستوى المطلوب لنهاية العام، ولكن الطفل يتقدم بسرعة لبلوغ هذه المستويات بنهاية يونيو/ حزيران. للمزيد من المعلومات، نرجو طلب نسخة من كتيب " توقعات كبيرة" (*Great Expectations*) من مدرسة طفلك، أو مراجعة الصفحة التالية على شبكة الإنترنت:
http://schools.nyc.gov/Academics/Great+Expectations

Performance Levels / مستويات الأداء:

Exceeds Standards تعدى المستويات المطلوبة	4
Meets Standards يحرز المستويات المطلوبة	3
Approaching Standards يقترب من المستويات المطلوبة	2
Far Below Standards أدنى كثيراً من المستويات المطلوبة	1

Legend / تفسير الاختصارات المستخدمة:

Performance Level مستوى الأداء	PL	Needs Improvement بحاجة إلى تحسينات	N	Failed راسب	F
Mark علامة	MRK	Unsatisfactory غير مقبول	U	Recent Admit مسجل حديثاً	R
Conduct تصرف	C	Medical Excuse عذر طبي	M	No Attendance عدم الحضور	Z
Excellent ممتاز	E	Excused مُعفى	X	Mid-year Exam امتحان منتصف العام	MYX
Satisfactory مقبول	S	Passed/Proficient ناجح / متمكن	P	Final Exam الامتحان النهائي	FYX

Course / المقرر	Teacher / المعلم	Rpt Pd 1 تقرير الفترة 1 PL	MRK	C	Rpt Pd 2 تقرير الفترة 2 PL	MRK	C	MYX	Rpt Pd 3 تقرير الفترة 3 PL	MRK	C	Rpt Pd 4 تقرير الفترة 4 PL	MRK	C	FYX	Year End نهاية العام PL	MRK	Comments / تعليقات
Report Period Mark Averages متوسط الدرجات لفترة التقرير																		

* = Not Averaged / لم يتم تحديد المتوسط

Standardized Test Results / نتائج الامتحان الموحد المعايير

Code / الكود	Test/Subject / الامتحان/ المادة	Date / التاريخ	PL

Messages from School / رسائل من المدرسة:

☐ If this box is checked, your child has modified promotion criteria and is working toward New York City Performance Standards in Mathematics at grade _____ and English Language Arts at grade _____ .
إذا تم تعليم هذا المربع، فإن ذلك يعني أن مقتضيات الترقي لطفلك قد تغيرت وهو يعمل تجاه بلوغ مستوى الإنجاز الموحد لمدينة نيويورك في مادة الرياضيات للصف ___، ومهارات اللغة الإنكليزية للصف ___.

_____
Parent/Guardian Signature / توقيع الوالد/ ولي الأمر